

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2011. október 27.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**NEMZETI ERŐFORRÁS
MINISZTERIUM**

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0 C'est un animal qui a un grand pied ventral très musclé, comme les escargots.

1. Parce qu'il y pleut beaucoup./ Parce que le taux d'humidité du village est idéal. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
2. le 19 juillet (2008)
3. Il est originaire de la région./ Il vient de la région de Congham./Il vient de la région de la compétition./ Il vient d'Angleterre./ Il est anglais.
4. Sur une table (recouverte d'une nappe humide)
5. Ils arrosent la nappe/la table d'eau. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
6. Ils ne peuvent pas les aider./Nullement. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
7. L'escargot le plus rapide de tous les temps. / L'escargot qui détient le record du monde. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
8. Une coupe remplie de feuilles de salade/des feuilles de salade/ de la salade.

2. feladat

0	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.
C	I	B	H	F	G	A	D

3. feladat

0	<i>Je n'ai que du porc dans mon frigo. Est-ce que je peux en mettre dans le pot-au-feu ?</i>	Non
16.	Je veux servir le dîner à huit heures moins le quart. Est-ce que je serai prêt si je commence à quatre heures et quart dans l'après midi ?	Oui
17.	Est-ce que je peux cuire les pommes de terre avec la viande ?	Non
18.	Est-ce que je dois avoir un mixeur pour donner un beau look final à mon bouillon ?	Non
19.	Est-ce que je dois réchauffer l'eau avant d'y mettre la viande ?	Non
20.	Est-ce que je peux mettre la viande, l'oignon, les bouquets garnis et les légumes ensemble tout de suite au début ?	Non
21.	Est-ce que je dois saler l'eau avant d'y mettre la viande ?	Non
22.	J'ai mis la viande. Est-ce que j'aurai d'autres choses à faire pendant les deux heures suivantes ?	Oui
23.	Tout est cuit. Est-ce que la soupe doit reposer avant d'être servie ?	Non
24.	Est-ce que je dois découper la viande avant de la servir ?	Oui

4. feladat

0	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.
C	E	G	F	B	A	H	D

**A középszintű olvasott szöveg értéke vizsgarész-összetevő
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
0✓	0 pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	5 pont
5✓	6 pont
6✓	7 pont
7✓	8 pont
8✓	9 pont
9✓	10 pont
10✓	11 pont
11✓	12 pont
12✓	13 pont
13✓	14 pont
14✓	15 pont
15✓	16 pont
16✓	18 pont
17✓	19 pont
18✓	20 pont
19✓	21 pont
20✓	22 pont
21✓	23 pont
22✓	24 pont
23✓	25 pont
24✓	26 pont
25✓	27 pont
26✓	28 pont
27✓	29 pont
28✓	30 pont
29✓	31 pont
30✓	32 pont
31✓	33 pont

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes ítemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0 *travaillais*

1. a illuminé
2. faisaient
3. étaient
4. ai entendu
5. ai vu
6. a plu
7. est parti
8. est revenu
9. travaillaient
10. suis passée
11. a vue
12. a dit
13. s'est illuminé
14. nous sommes mis / nous mettions

2. feladat

15.	0	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.
À	<i>de</i>	de/par	pour	de	dans / par	à	en	sur

3. feladat

23.	Quel
24.	Comment
25.	Quand
26.	Pourquoi
0	<i>Qu'est-ce que</i>
27.	quand
28.	qu'est-ce que

**A középszintű nyelvhelyesség vizsgarész-összetevő
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
0✓	0 pont
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	2 pont
4✓	3 pont
5✓	4 pont
6✓	4 pont
7✓	5 pont
8✓	6 pont
9✓	6 pont
10✓	7 pont
11✓	8 pont
12✓	8 pont
13✓	9 pont
14✓	9 pont
15✓	10 pont
16✓	11 pont
17✓	11 pont
18✓	12 pont
19✓	13 pont
20✓	13 pont
21✓	14 pont
22✓	15 pont
23✓	15 pont
24✓	16 pont
25✓	17 pont
26✓	17 pont
27✓	18 pont
28✓	18 pont

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

A felvételen hallható szöveg:

Quand j'étais petite, j'habitais pas en France, j'habitais aux Antilles françaises, à la Guadeloupe. Et pour aller en France, voir la famille, on prenait l'avion, il y avait huit heures de vol. Et quand moi, j'étais toute petite, ça me passionnait d'être dans l'avion, de voir les hôtesses de l'air, les stewards, j'étais impressionnée par ce qu'ils faisaient, par leur métier, ils étaient gentils, souriants, et j'adorais prendre l'avion, j'adorais être dans l'avion, tout ce qui touchait à l'avion, et on m'avait dit que pour être hôtesse de l'air, il fallait bien parler l'anglais, passer des examens, etc., donc je me suis dit, je vais passer les examens et je verrai après pour passer les sélections. J'ai passé les examens en 1995, examen de sécurité, secourisme, examen théorique, pratique, et ensuite j'ai passé les sélections. Et puis j'ai commencé à voler en 1997 sur long courrier, ensuite j'ai fait du moyen courrier. Alors les longs courriers, c'est des vols qui sont très longs et très fatigants avec des avions gros porteurs, qui vont un peu partout dans le monde, souvent des vols de nuit, avec 400, 500 passagers, et les moyens courriers ce sont des vols qui sont plutôt courts, entre une heure et quatre heures, sur des avions plus petits, qu'on appelle des avions de moyen courrier, entre 100 et 200 passagers, pas plus, on peut aller évidemment partout en France, l'Europe, la Russie, l'Afrique du Nord, Israël, on s'arrête à peu près là. Le vol le plus long du moyen courrier, pour nous, c'est Israël. Entre long courrier et moyen courrier, je préfère le moyen courrier, je suis sur moyen courrier depuis 12 ans et il n'y a pas de monotonie. Et sur les vols, je préfère les vols plutôt courts, les vols d'une heure ou deux heures aux vols longs, parce que c'est quand même fatigant, faut être attentif pendant quatre heures, et parfois on a un coup de barre, on a envie de s'asseoir, on commence à somnoler, et ça, on peut pas. Alors, sur un vol d'une heure, on décolle, on sort les chariots qu'on appelle trolley pour faire le service, on fait le service, on range, et là, le pilote nous dit : « Préparez-vous à l'atterrissage, on va atterrir. » Donc on n'a pas le temps d'être fatigué, en fait. Sur un vol plus long, on décolle, on fait le service, au bout d'une heure, le service est fini. Et là, on a très envie de dormir parce que très souvent nous nous levons à trois, quatre heures du matin. Et il faut pas, faut aller en cabine et s'occuper des passagers, donc ce sont des vols qui sont quand même fatigants.

(Interview avec Anne-Claire Maquignon)

0 Aux Antilles françaises, à la Guadeloupe.

1. Hôtesse de l'air.
2. Parce que quand elle était petite, elle prenait souvent l'avion / elle adorait tout ce qui touchait à l'avion. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
3. Il faut parler anglais / il faut passer des examens / il faut passer des sélections. (2 de ses réponses)
4. En 1997.
5. Les vols longs (qui vont un peu partout dans le monde).
6. Israël.
7. Le moyen courrier. / Les vols courts.
8. La fatigue. / Le sommeil. / La monotonie. / Il faut rester attentif. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

2. feladat**A felvételen hallható szöveg:**

Reporter : Voici la question du jour : Le dialecte alsacien va-t-il disparaître ?

Claire

Claire : Nous, les anciens, on le parle encore mais avec les enfants on a dû parler français, ils ont pris l'habitude de parler français. Mais mes enfants comprennent, mais ne le parlent plus. C'est ça, le problème. Alors, je pense que ça va certainement disparaître et ça, c'est bien dommage.

Paul

Paul : Déjà, on essaie de l'enseigner dans les écoles, bien sûr, et puis il y a encore des jeunes qui ont la chance d'avoir des grands-parents qui le parlent, alors eux aussi le parlent. Et donc, c'est un dialecte qui ne va pas disparaître, je l'espère en tout cas, comme le créole de la Martinique.

Rose

Rose : La nouvelle génération d'il y a dix ans l'avait un peu perdu mais maintenant, de plus en plus, ça revient. Des écoles commencent à l'enseigner. Ça ne disparaîtra pas.

Jean

Jean : Ça serait vraiment dommage mais moi, je suis sûr qu'il y a des gens qui vont se battre pour que ça reste.

Marie

Marie : En fait, on fait déjà pas mal de choses, mais c'est difficile parce que les enfants ne parlent plus l'alsacien, ni leurs parents à la maison. Les grands-parents oui, mais les enfants ne comprennent pas, ils leur répondent en français. Donc, il y a des chances qu'on l'oublie.

Marc

Marc : Je pense que le dialecte alsacien, malheureusement, il est en perte, mais on pourra toujours essayer de le récupérer par les anciens qui sont toujours là pour nous apprendre. Il faut profiter de leur culture et profiter de ce patrimoine qu'on a, quoi.

Alizée

Alizée : Ben, je ne pense pas que le dialecte alsacien fasse encore long feu. Je veux dire, il n'y a plus personne qui le parle à moins nos grands-parents, mais ce sont seulement quelques mots mélangés au français, donc dans quelques années, il n'existera plus.

Jeanine

Jeanine : Le dialecte alsacien ? Et bien, moi, je pense qu'il est encore vachement vivant. Il suffit de regarder les spectacles en alsacien, de voir toute la littérature qu'il y a encore en Alsace. Bon, peut-être pas à Strasbourg où c'est beaucoup plus francisé, mais allez un petit peu dans les villages, à la campagne, les gens parlent l'alsacien, même les jeunes. C'est aussi une histoire de se démarquer, une histoire de montrer qu'on a un patrimoine linguistique, qu'on fait partie d'une communauté qui est différente des autres Français. Voilà.

(Extrait d'une émission de Télé-alsace)

Selon...	OUI	NON
0 Claire	✗	
9. Paul		✗
10. Rose		✗
11. Jean		✗
12. Marie	✗	
13. Marc		✗
14. Alizée	✗	
15. Jeanine		✗

3. feladat**A felvételen hallható szöveg:**

Bonjour, je suis Daniel Bachelart, pédiatre. Je ne suis pas dans mon cabinet. Ce message est valable pour vendredi, samedi, dimanche et la matinée de lundi. En ce qui concerne ce vendredi, il n'y a pas de consultations, étant donné la grève des pédiatres. Comme vous le savez peut-être ou vous en avez entendu parler à la radio, le gouvernement veut limiter les remboursements pour la pédiatrie hospitalière. Les collègues de pédiatrie hospitalière sont donc en grève ce jour-ci et les pédiatres de consultation se sont associés à leur mouvement. Je n'ai donc pas de consultation ce vendredi, par contre je suis de garde ce samedi à l'hôpital Cavell à partir de 15 heures 30 jusqu'à 21 heures 30. Vous pouvez donc me joindre au 02-340-4001. Durant le restant du week-end vous pouvez vous adresser à mon collègue, le docteur Hogues qui est de garde. Le téléphone est le 02-347-1978. Vous pouvez me joindre ce lundi, ici même, à partir de 9 heures 45. Fin du message, merci de votre appel.

(Répondeur du docteur Bachelart)

0	<i>Le docteur Bachelart est pédiatre.</i>	V
16.	Le docteur Bachelart ne travaille jamais le vendredi.	F
17.	Ce vendredi, les pédiatres ne travaillent pas.	V
18.	Le docteur travaille uniquement en cabinet privé.	F
19.	On peut consulter le docteur samedi, dans la matinée.	F
20.	Dimanche, il est possible de consulter un collègue du docteur Bachelart.	V
21.	Lundi, le docteur sera dans son cabinet.	V

**A középszintű hallott szöveg értése vizsgarész-összetevő
jó megoldásait ponttá alakító táblázat**

jó megoldás	elért pont
0✓	0 pont
1✓	2 pont
2✓	4 pont
3✓	5 pont
4✓	7 pont
5✓	8 pont
6✓	10 pont
7✓	11 pont
8✓	13 pont
9✓	15 pont
10✓	16 pont
11✓	18 pont
12✓	19 pont
13✓	21 pont
14✓	22 pont
15✓	24 pont
16✓	26 pont
17✓	27 pont
18✓	29 pont
19✓	30 pont
20✓	32 pont
21✓	33 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand* / *grand* helyett *grande* / *grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a* / *à*, *ou* / *où*, *mer* / *mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókinccs, kifejezés mód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Formai jegyek	1
Összesen	17

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
7-8	4 pont
5-6	3 pont
3-4	2 pont
1-2	1 pont
0	0 pont

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg szavainak száma 38 és 50 szó között van.
- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 120 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 38 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem levél.

A vizsgázó **1 pontot** kap a Feladat teljesítése értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 160 szót.

A levél szavainak számlálásakor a dátumot és az aláírást nem számítjuk be a szavak számába (tehát megszólítástól elköszönésig)

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elégedetlenségének ad hangot.
- ② Magyarázatot kér barátjától, miért nem jött el.
- ③ Elmondja, mit csinált, hogyan töltötte az estét.
- ④ Megírja neki, hogyan képzeli a továbbiakban kapcsolatuk alakulását.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan*, *helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 38 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és vissza utalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés.</p> <p>Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértsék.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

E szemponton belül – és csak az első feladatnál – azt értékeljük, hogy

- a vizsgázó helyesen használja-e a levélben a megszólítás és elköszönés, valamint a dátum formai jegyeit.

A formai jegyek megléte vagy hiánya nem befolyásolja a többi szempont elbírálását.

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Javítási jelrendszer**A feladat teljesítése**

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

Az L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság, jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i, _____ i = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

A **G+** szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

→ **nyíl** = szórendi hiba,

aláhúzás + **i** = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 38 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb száman található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	16

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladattal ismertettekkel.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá

pont	vizsgapont
7-8	4 pont
5-6	3 pont
3-4	2 pont
1-2	1 pont
0	0 pont

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg szavainak száma 75 és 100 szó között van.
- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 180 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 75 szót.

A vizsgázó **1 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 240 szót.

Az 2. feladat irányító szempontjai:

- ① Elmeséli, hol és kivel vakációzott.
- ② Elmondja, hol, hogyan szállt meg.
- ③ Leírja, mit csinált/csináltak a nyaralás alatt.
- ④ Elmondja, miért volt emlékezetes ez a nyaralás.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 75 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveként nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a mondanivaló megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a szöveg megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a mondanivaló megértését jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.